

du monde, *m*; 2. (пѣлно съ юначества), *fig.* l'odyssée *f*; 3. потрѣбный за —, l'équipage *m*; || приготвамъ —, *va.* équiper; 4. страсть къмъ —, la pérégrinomanie; 5. описание —неа, relation de voyage, *f*; 6. описание на морско —, le périphe; 7. списатель на —, un relateur.

**Пѣтъ**, *pl.* -тица (*и fig.*), *sm.* le chemin, la route, la voie; 1. la marche, passage, voyage, parcours, trajet, acheminement à *m*, estrade, direction *f*; 2. *fig.* la ligne; 3. *Milit.* la trouée; 4. *Mar.* le sillage; 5. *pop.* la balise, chemin de halage; 7. (между два реда дървие), l'allée *f*; 8. на коларски — коленикъ, voie charretière *f*; 9. (на планета), *Astr.* la route; 10. (подземелье), chemin couvert *m*; 11. (продължение), la traite; 12. млъченъ —, *Astr.* chemin de St. Jaques; 13. изъ —тъ, en chemin; 14. на — е (за работа), en chemin de; 15. изъ по край —тъ, chemin faisant; 16. вървя по отстраненъ —, *va. Milit.* obliquer; 17. загубвамъ или събръквамъ —тъ, *va.* dérouter, dépayser, désorienter, perdre; 18. зимамъ —, *vn.* parcourir; 19. на добрь — сѣмъ, *va. fig.* être sur le trottoir; 20. направлямъ —, *va.* faire planche *f*; 21. отбивамъ отъ —тъ, *vr. Mar.* dériver; 22.

показвамъ —тъ, *va.* guider; 23. до половината —, à mi-chemin; 24. правя или пробивамъ —, *va.* frayer; 25. отварамъ си — къмъ, *vn.* se frayer le chemin; 26. прѣсачамъ —, *va.* faire la planche; 27. прѣзъ кой —, *conj.* par où; 28. по правъ —, en droite ligne *f*, en enflade; 29. на — сѣмъ, *vn.* être en train *m*.

**Пѣтъ** (*pl.* -ти), *sm.* la fois, le coup; 1. изъ единъ —, à la fois, tout à la fois, d'emblée, tout d'une tirade ou tiré; || *fig.* d'un seul jet; 2. единъ —, un beau matin; || (*като*), une fois que, dès qu'une fois; 3. за единъ —, à la passade; 4. още единъ —, bis; 5. по нѣкой —, parfois; 6. за тоя —, pour le coup, à ce coup; 7. много —ти, mainte fois.

**Пѣтене**, -хкане и **Пѣшкане**, *sm.* le soupir, sifflement *m*; 1. (у конь), la pousse; || страда отъ — (за конь), il pousse; 2. (въздухъ), l'aspiration *f*; 3. съ —, pous-sif, *adj.* [siffler-]

**Пѣхтъ**, -хкамъ и **Пѣшкамъ**, *vn.* soupirer, **Пѣчене**, *sv.* la minauderie, rengorgement, faste *m*; || *fat.* la simagrée.

**Пѣчяса**, *vr.* se prélasser, se faire valoir, renfler, pousser; || *fig.* se rengorger; || *fat.* faire jabot *m*. [et raffé, râpe *f*.]

**Пѣшка** (отъ гроздие), *sf.* le grappillon, rafle

## — Р. —

### Р

**Р** (*еръ*), la dix-septième lettre de l'alphabet bulgare.

**Рабать** (*стадане отъ цѣна*), *sm.* le rabais.

**Рабдологически**, *adj.* rabdologique.

**Рабдология** (*сѣмътане съ рабошы*), *sf.* la rabdologie.

**Работа**, *sf.* l'affaire *f*, ouvrage, travail (*pl.* -вахъ), labeur *m*, oeuvre, occupation *f*, fait, faire *m*, facture, création *f*, morceau *m*, façon *f*, les sueurs *f*; 1. *fig.* l'exercice *m*; 2. *fat.* la besogne; 3. каторжна —, travaux forcés *m*; 4. малка —, *Tur.* ouvrage de ville; 5. (и плата за —), la main-d'oeuvre; 6. твърдъ износна —, une affaire d'or; 7. той има —, il est occupé; 8. залавямъ за —, *vr.* se mettre à l'oeuvre, mettre la cognée à l'arbre; || (за чужда), aller sur les brisées; 9. зная всичката — твърдъ добръ, *vn.* savoir le fonds et le tréfonds; 10. замѣчявамъ въ малки —боты, *vr.* végétiller; 11. имамъ —, *va.* travailler à; 12. каране —, *fig.* le maniement; 13. начинъ ради каране —, *fat.* le tran-tran; 14. намирамъ — нѣкому или ходя по чужда —, *va. vn.* occuper; 15. нѣмане —, la désoccupation, la morte-saison; 16. не-

### Работень

заловенъ за —, désoccupé, *adj*; 17. кога дойди за —, au fait et au prendre; 18. сѣдѣдъ напустнуване всяка —, toute affaire cessante; 19. сдружникъ на —, *Téchn.* un marchandeur; 20. тичамъ по своята —, *vn.* chevaler; 21. не вървя —та, *fig.* il y a quelque fer qui loche; 22. —та е за, il est question de; 23. —та е готова или свършена, l'affaire est dans le sac; 24. то не е голѣма —, ce n'est pas grand' chose; 25. това пакъ друга —, c'est une autre paire de manches; 26. това е друга —, *fat.* cela change la thèse; || (съсѣмъ), c'est une autre histoire; 27. това не е моя —, cela n'est pas de mon ressort; || оправямъ пакъ своитѣ —ты, *va.* faire ressource *f*; 28. това е обичливата му —, c'est son élément; 29. на —, *fig.* sur le metier; 30. при нѣмане —, *adv.* à loisir.

**Работене**, *sm.* la fabrication, fabrique *f*, fonctionnement *m*; || (на лѣняны нѣща), industrie linière *f*; || —неа (въ твърдия), *pl.* le travail.

**Работень** (*день*), *adj.* ouvrier; || *sm.* jour ouvrable.